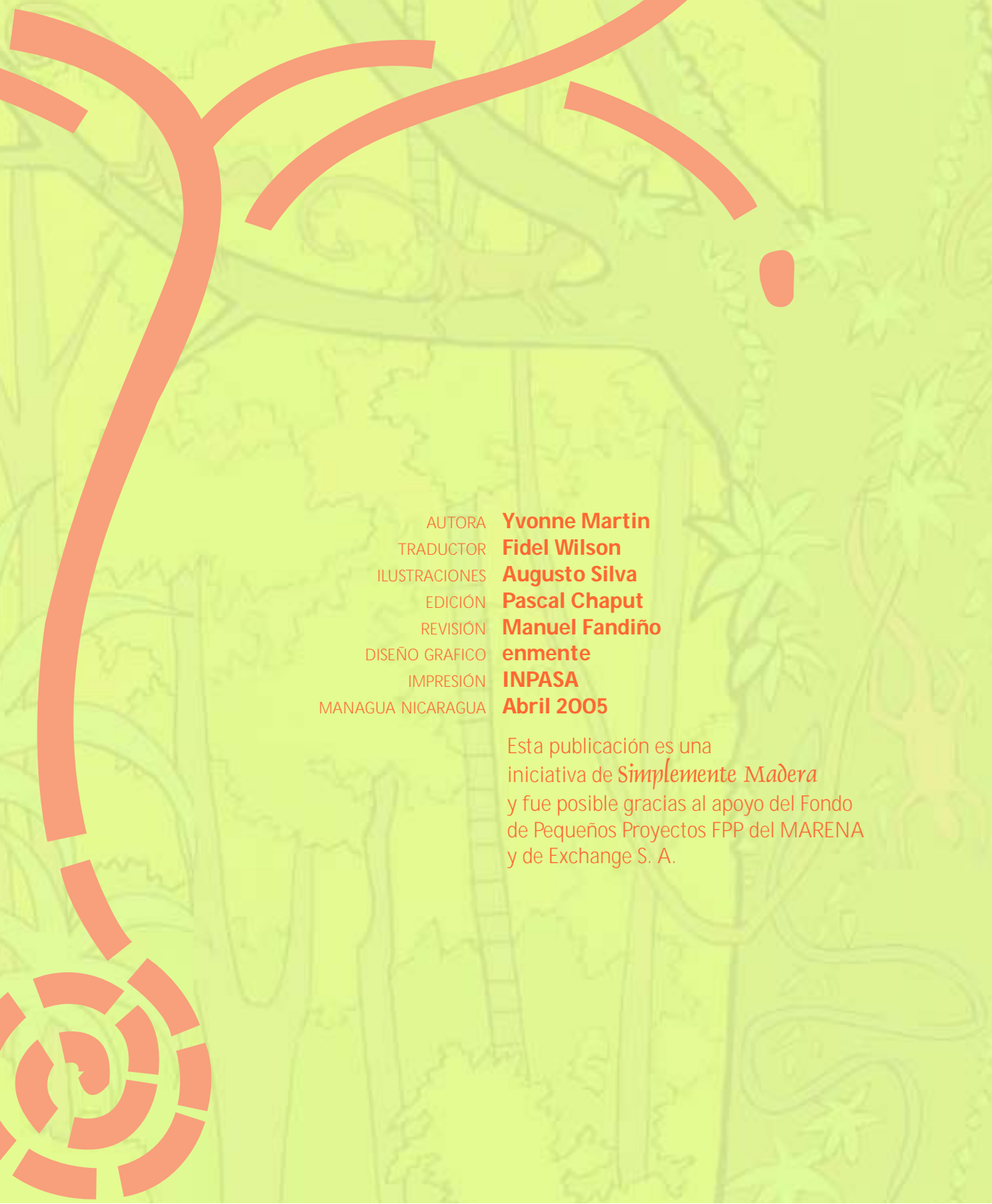




**Cuando  
la Tierra  
se estaba quedando  
sin arboles**

**Tasba ra dus tara nani  
danh taki kan pyuara**



AUTORA **Yvonne Martin**  
TRADUCTOR **Fidel Wilson**  
ILUSTRACIONES **Augusto Silva**  
EDICIÓN **Pascal Chapat**  
REVISIÓN **Manuel Fandiño**  
DISEÑO GRAFICO **enmente**  
IMPRESIÓN **INPASA**  
MANAGUA NICARAGUA **Abril 2005**

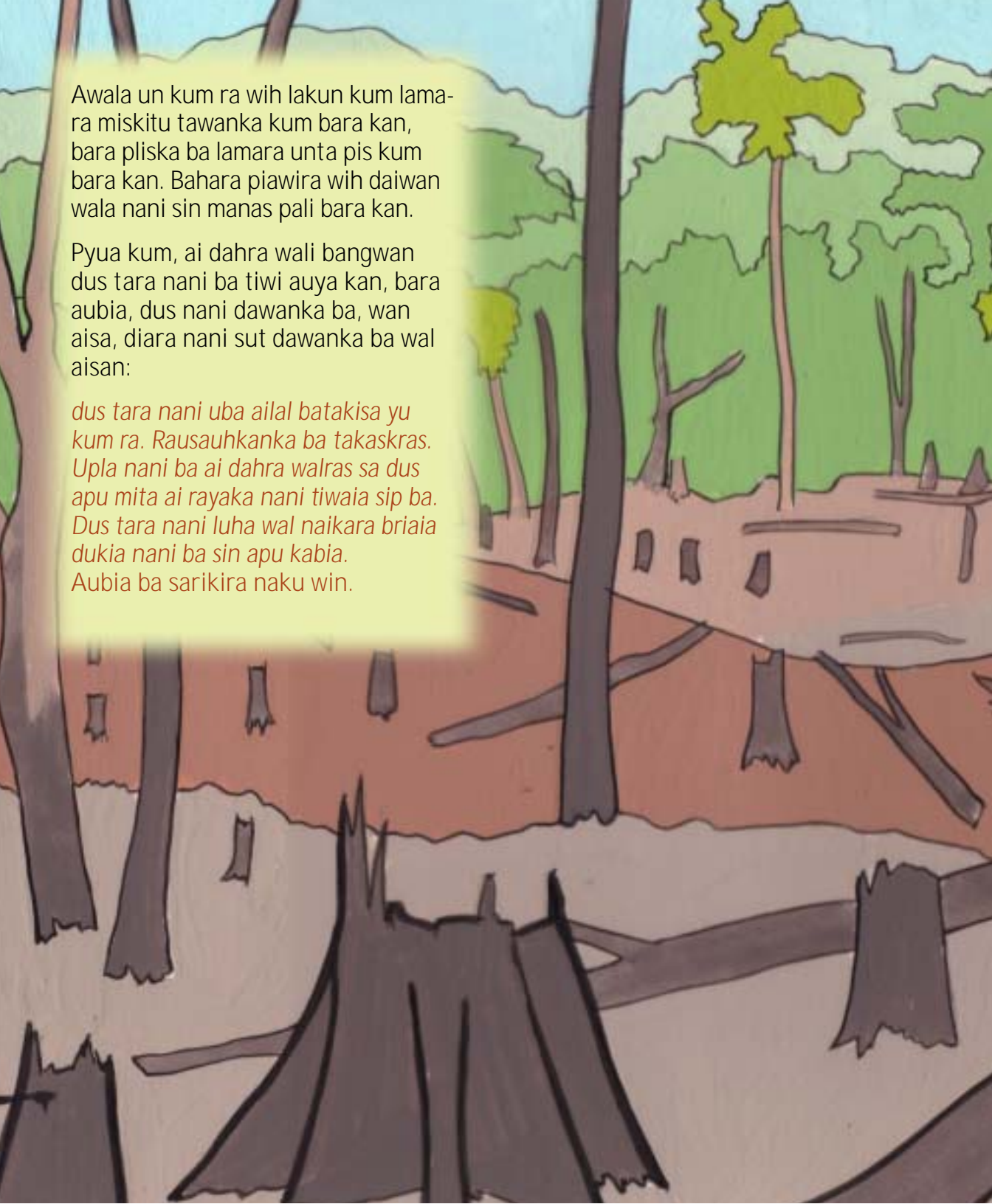
Esta publicación es una  
iniciativa de *Simplemente Madera*  
y fue posible gracias al apoyo del Fondo  
de Pequeños Proyectos FPP del MARENA  
y de Exchange S. A.

**El manejo sostenible de los recursos naturales es decisivo para el futuro de nuestros hijos y de la humanidad.**

Este pequeño cuento nace en el marco del Proyecto Un Arbol, un encuentro entre dos culturas para reflexionar y aprender sobre la importancia del bosque y sobre todo, lo que se puede hacer con un solo árbol cuando se aprovecha al máximo: como madera, artesanía, papel, tintes, medicinas... y hasta cuentos.

En esta labor, en la que participó la comunidad miskita de Layasiksa y gente del Pacífico, nos conocimos mutuamente y aprendimos un montón de cosas sobre el valor del bosque.

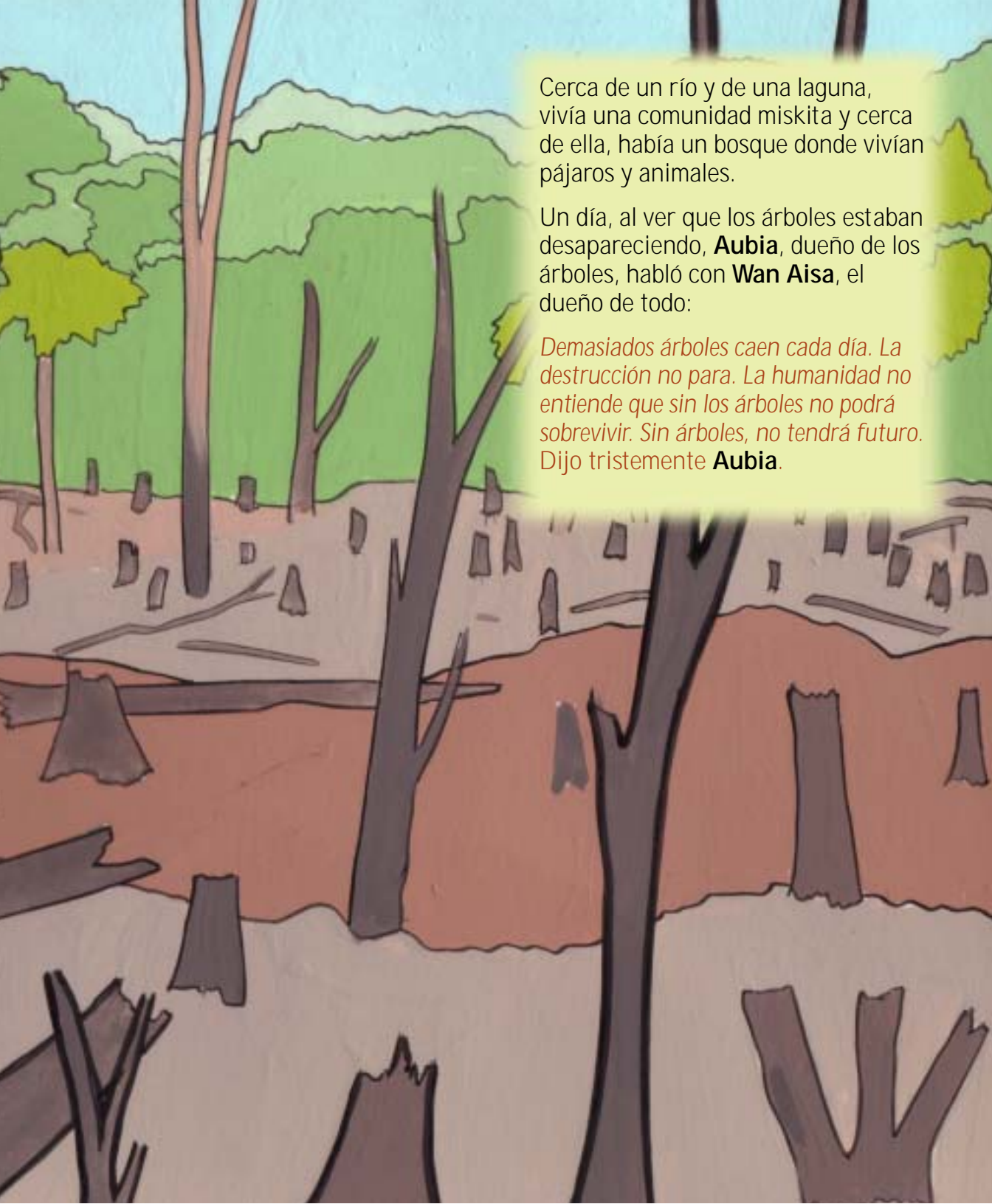
Nuestros agradecimientos al equipo técnico de la WWF, síndico de la comunidad Rufino Johnson, delegación del MEDC de Puerto Cabezas, profesores de la Escuela Nacional Primaria "Lakia Tara" y del preescolar formal y comunitario, profesores del Instituto Nacional Awang Tangni de Layasiksa y muy especialmente a los estudiantes de estas escuelas y a toda la comunidad de Layasiksa.



Awala un kum ra wih lakun kum lama-  
ra miskitu tawanka kum bara kan,  
bara pliska ba lamara unta pis kum  
bara kan. Bahara piawira wih daiwan  
wala nani sin manas pali bara kan.

Pyua kum, ai dahra wali bangwan  
dus tara nani ba tiwi auya kan, bara  
aubia, dus nani dawanka ba, wan  
aisa, diara nani sut dawanka ba wal  
aisan:


*dus tara nani uba ailal batakisa yu  
kum ra. Rausauhkanka ba takaskras.  
Upla nani ba ai dahra walras sa dus  
apu mita ai rayaka nani tiwaia sip ba.  
Dus tara nani luha wal naikara briaia  
dukia nani ba sin apu kabia.  
Aubia ba sarikira naku win.*



Cerca de un río y de una laguna, vivía una comunidad miskita y cerca de ella, había un bosque donde vivían pájaros y animales.

Un día, al ver que los árboles estaban desapareciendo, **Aubia**, dueño de los árboles, habló con **Wan Aisa**, el dueño de todo:

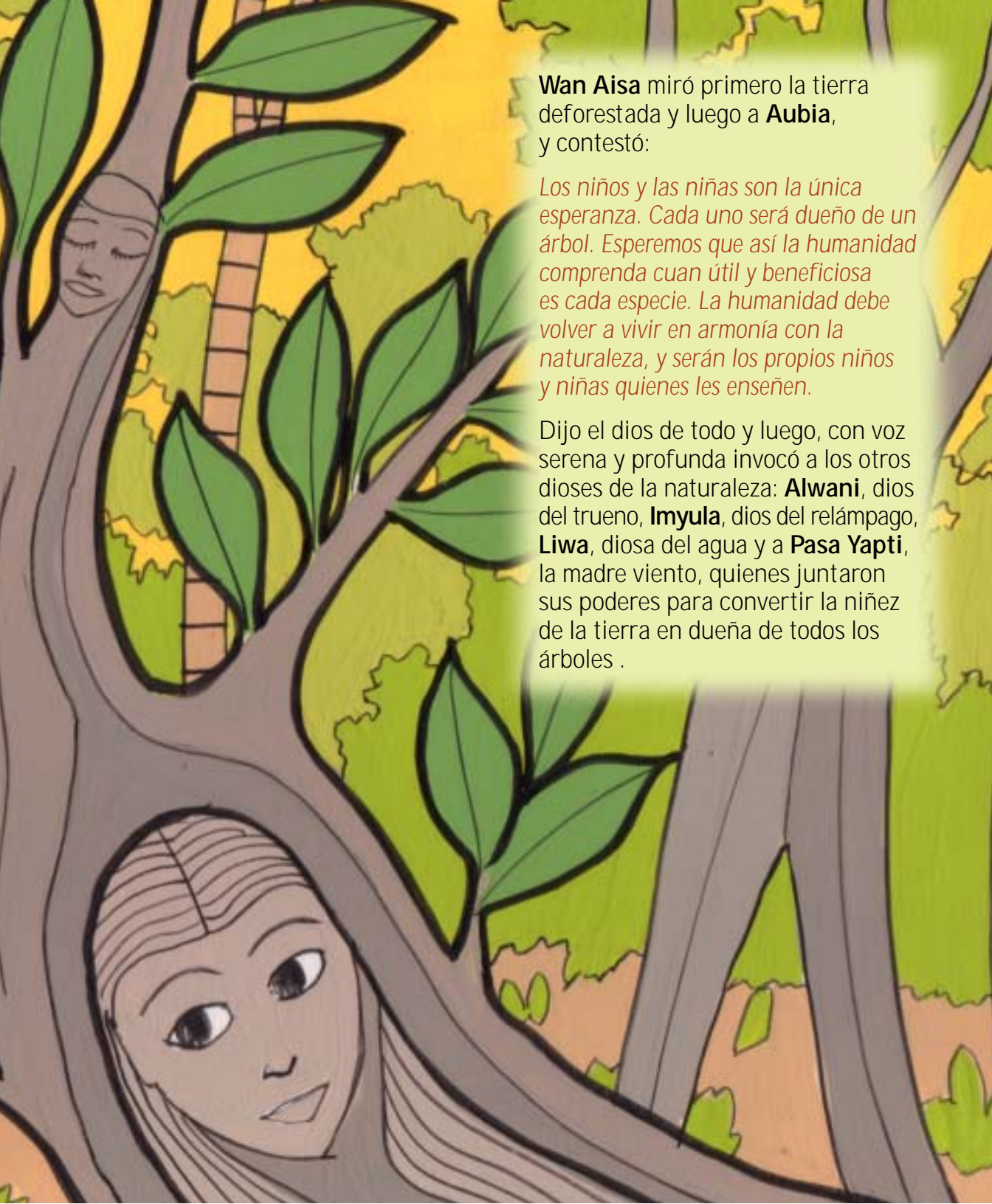
*Demasiados árboles caen cada día. La destrucción no para. La humanidad no entiende que sin los árboles no podrá sobrevivir. Sin árboles, no tendrá futuro. Dijo tristemente **Aubia**.*



Wan aisa ba tasba dus apu bara pas  
tawi kaiki ninkara Aubia ra kaiki,  
muni naku wisata:

*Tuktan waitna bara tuktan mairin nani  
ba sika bila kaikan kum ba. Kumi bani  
sip kabia dus tara kum dawanka kaia.  
Yawan bila kaikisa upla nani ba ai  
dahra walbia nahki natka kat yamni ba  
wan mapara. Upla nani ba kli asla  
lakara kaia sa tasbara bara nani ba  
aikuki bara tuktan waitna bara tuktan  
mairin nani sika lan takbia.*


Nan win upla nani sut dawanka ba,  
bara baha win ba ninkara witin  
lalamnikira wal tasbara dukia nani  
dawanka wala nani ra makaban:  
Alwani dawankara, imyula dawankara,  
liwa mairin, li dawankara, pasa yapti,  
pasa nani dawankara, witin nani  
kumi bani ba ai karnika ba marikan  
tasba tuktika nani sut ba dus tara  
nani dawanka kabia dukiara.



**Wan Aisa** miró primero la tierra deforestada y luego a **Aubia**, y contestó:

*Los niños y las niñas son la única esperanza. Cada uno será dueño de un árbol. Esperemos que así la humanidad comprenda cuan útil y beneficiosa es cada especie. La humanidad debe volver a vivir en armonía con la naturaleza, y serán los propios niños y niñas quienes les enseñen.*

Dijo el dios de todo y luego, con voz serena y profunda invocó a los otros dioses de la naturaleza: **Alwani**, dios del trueno, **Imyula**, dios del relámpago, **Liwa**, diosa del agua y a **Pasa Yapti**, la madre viento, quienes juntaron sus poderes para convertir la niñez de la tierra en dueña de todos los árboles .



Nanara tuktan waitna bara tuktan mairin nani ba dus tara nani sut dawanka sa, awala nani ra, untara tara ra, twiura nani ra, bara kabu un nanira. Baku sika tawan nani tiwi luan yana.

Tawan kum laih palira bara ba bahara lapta ai tawa ba ai ingnika yabikan. Tasba bilara ba aisa bara yapti nani ba silp yapisi buan ninkara kaikan ai luhpia nani ba apu kan kaiki sibrin kira sukia ra wan:

*¿Dia takisa, wan luhpia nani anira sa?*  
Sarikira yapti kum wisata.

*naha na tasbara dukia nani dawanka  
ba traika kaikan kum sa*  
Baku sukia ba wisata.






Ahora, los niños y las niñas eran dueños de todo árbol, en los ríos, las montañas, los llanos, y las costas. Fue así que desaparecieron de los pueblos todos los niños y niñas.

En una comunidad lejana, los rayos del sol empezaban a brillar. Al alba, los padres y las madres despertaron solos, y al ver que sus hijos no estaban, acudieron desesperados al sukia:

*¿Qué está pasando, dónde están nuestros hijos?*

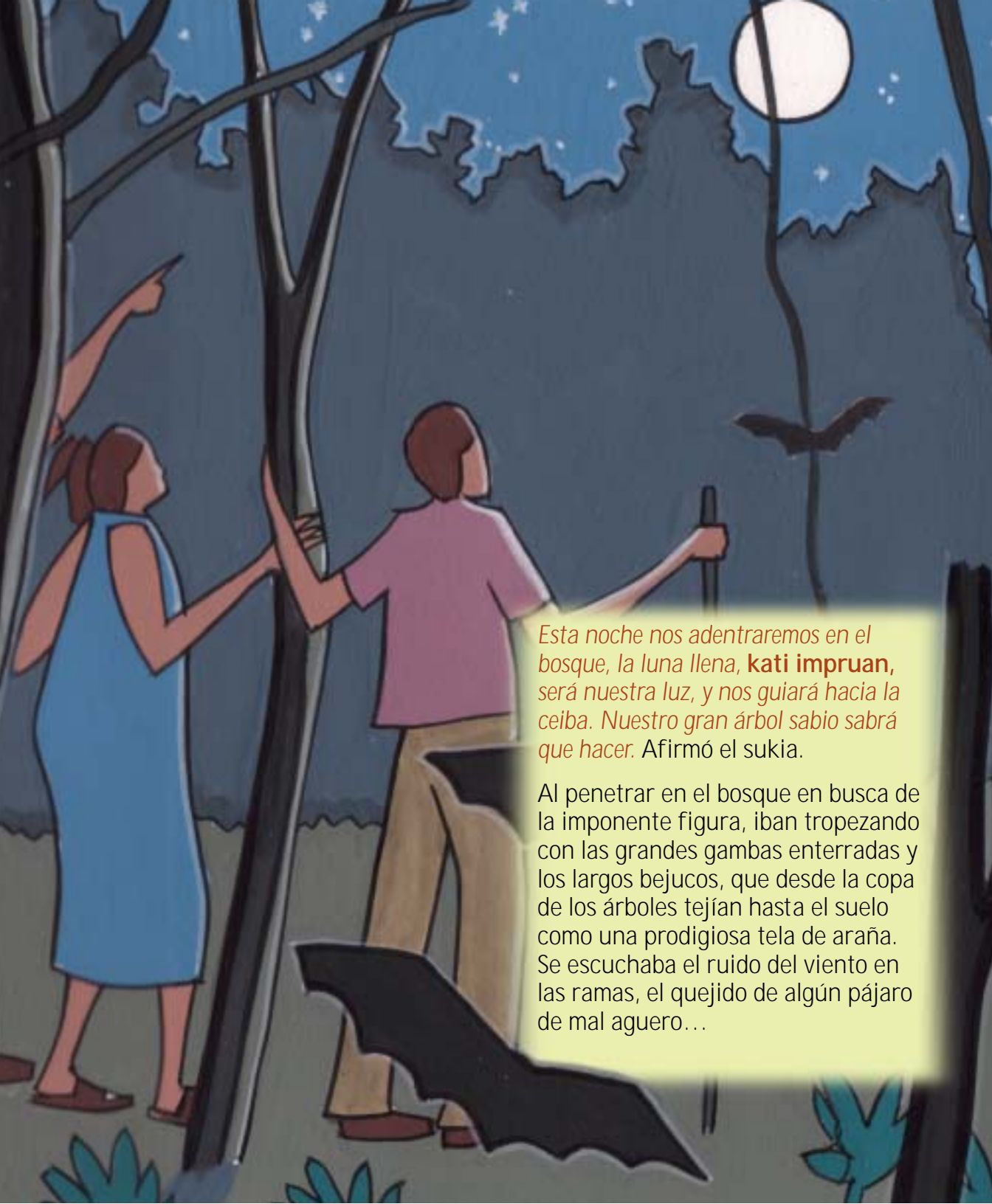
Sollozó una madre.

*Esto es una prueba de los dioses.*  
Respondió el sukia.



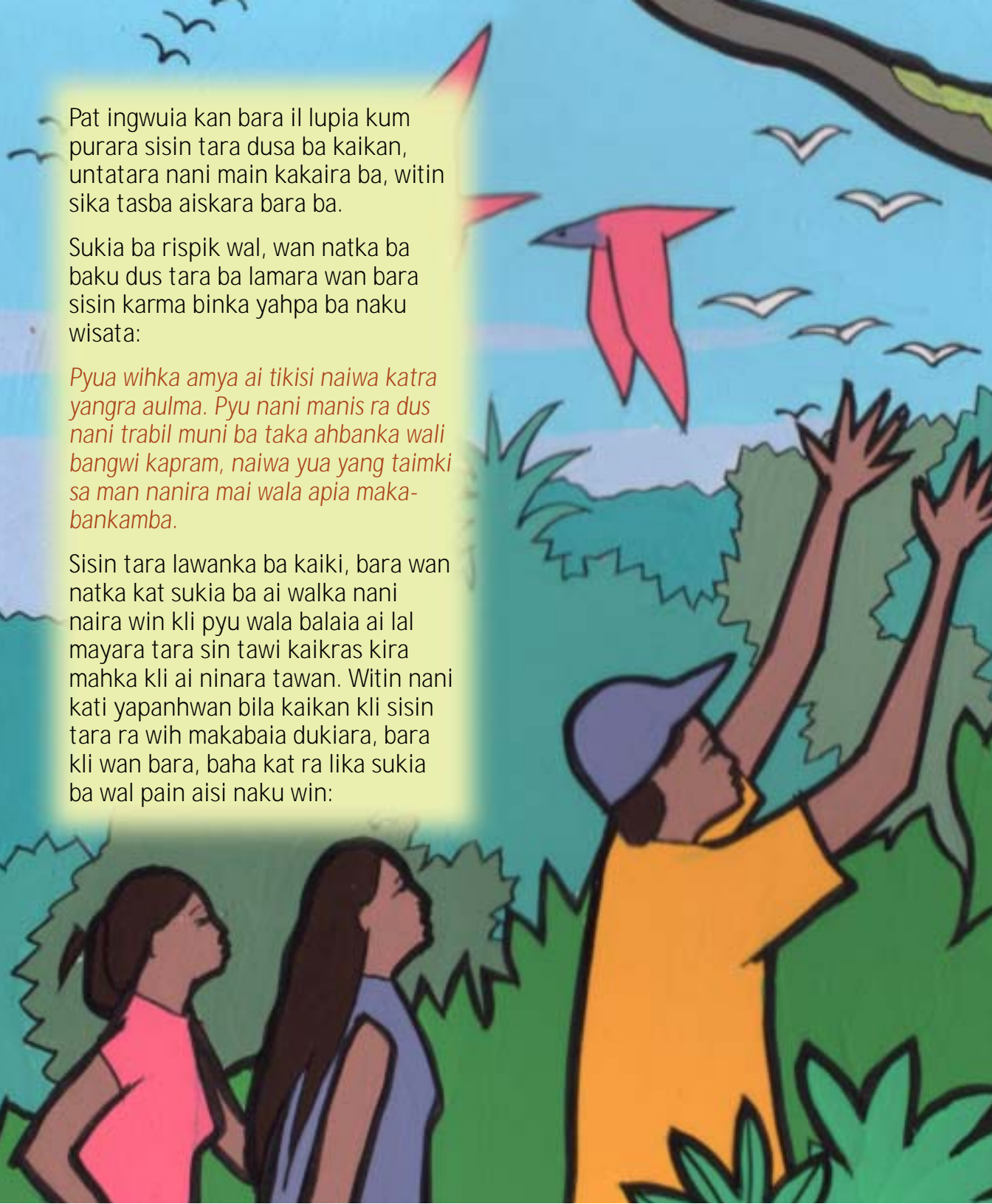
*na timhya kati impruan ingnika ba wal yawan untara wabia, bara baku sisin tara yabalkara wan brih wabia. Naha dusa tara sinskira ba wan un kahbia dia daukaia ba.*Wisata sukia ba.

Sisin tara pliki untara diman pyua witin nani ai mina ba gamba tara ra pruki kan, bara tatahku dus tara pura wina tabara wal alkan nani ba sim usi wihta watla baku kan ba aikuki sin ai mina pruki auya kan. Bara dus wahya nani pasa prukan bin dauki nani ba sin wali kan, timya pali daiura saura nani bin daukanka nani ba sin wali kan...



Esta noche nos adentraremos en el bosque, la luna llena, **kati impruan**, será nuestra luz, y nos guiará hacia la ceiba. Nuestro gran árbol sabio sabrá que hacer. Afirmó el sukia.

Al penetrar en el bosque en busca de la imponente figura, iban tropezando con las grandes gambas enterradas y los largos bejucos, que desde la copa de los árboles tejían hasta el suelo como una prodigiosa tela de araña. Se escuchaba el ruido del viento en las ramas, el quejido de algún pájaro de mal agüero...

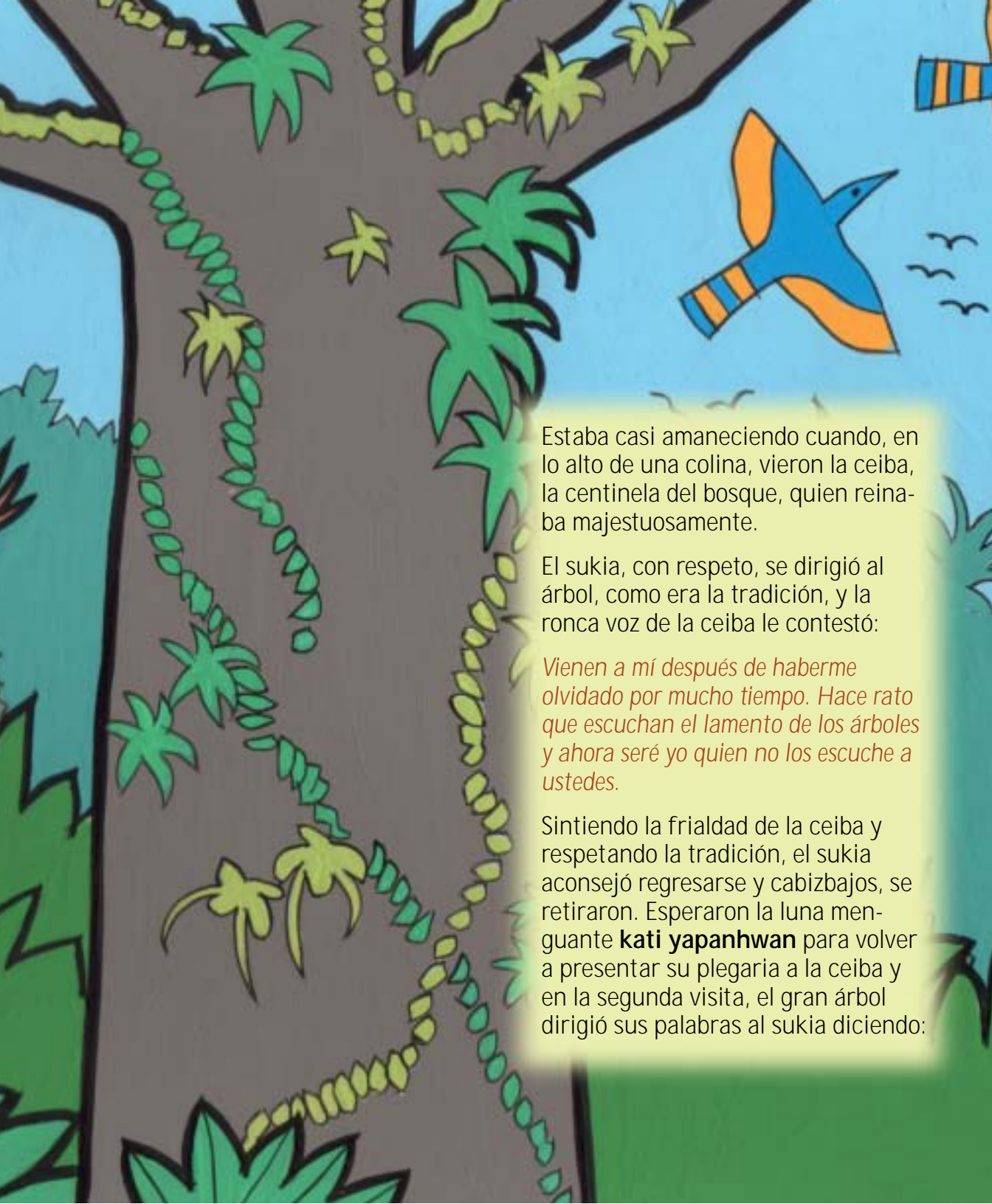


Pat ingwuia kan bara il lupia kum  
purara sisin tara dusa ba kaikan,  
untatara nani main kakaira ba, witin  
sika tasba aiskara bara ba.

Sukia ba rispik wal, wan natka ba  
baku dus tara ba lamara wan bara  
sisin karma binka yahpa ba naku  
wisata:

*Pyua wihka amya ai tikisi naiwa katra  
yangra aulma. Pyu nani manis ra dus  
nani trabil muni ba taka ahbanka wali  
bangwi kapram, naiwa yua yang taimki  
sa man nanira mai wala apia maka-  
bankamba.*

Sisin tara lawanka ba kaiki, bara wan  
natka kat sukia ba ai walka nani  
naira win kli pyu wala balaia ai lal  
mayara tara sin tawi kaikras kira  
mahka kli ai ninara tawan. Witin nani  
kati yapanhwan bila kaikan kli sisin  
tara ra wih makabaia dukiara, bara  
kli wan bara, baha kat ra lika sukia  
ba wal pain aisi naku win:



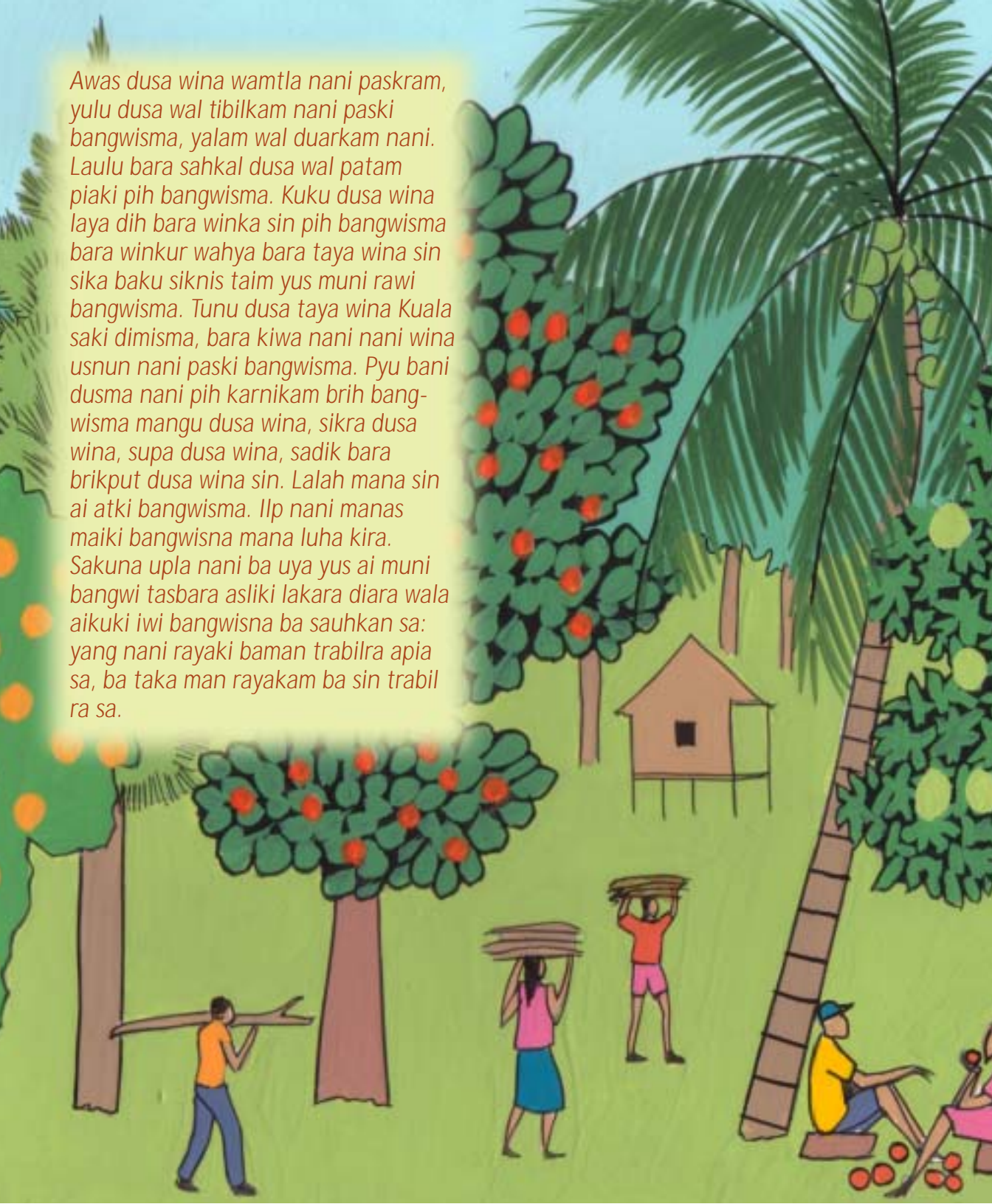
Estaba casi amaneciendo cuando, en lo alto de una colina, vieron la ceiba, la centinela del bosque, quien reinaba majestuosamente.

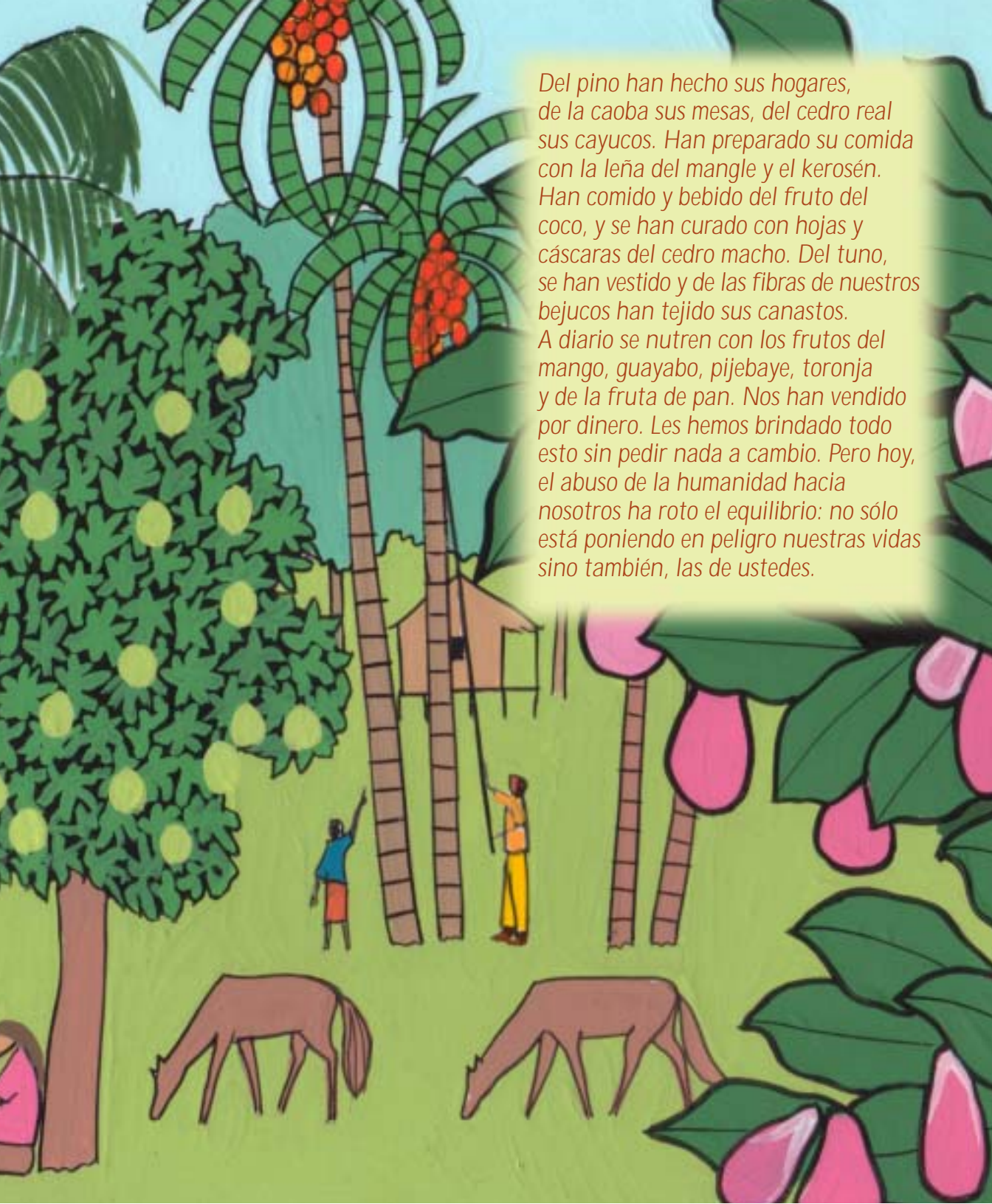
El sukia, con respeto, se dirigió al árbol, como era la tradición, y la ronca voz de la ceiba le contestó:

*Vienen a mí después de haberme olvidado por mucho tiempo. Hace rato que escuchan el lamento de los árboles y ahora seré yo quien no los escuche a ustedes.*

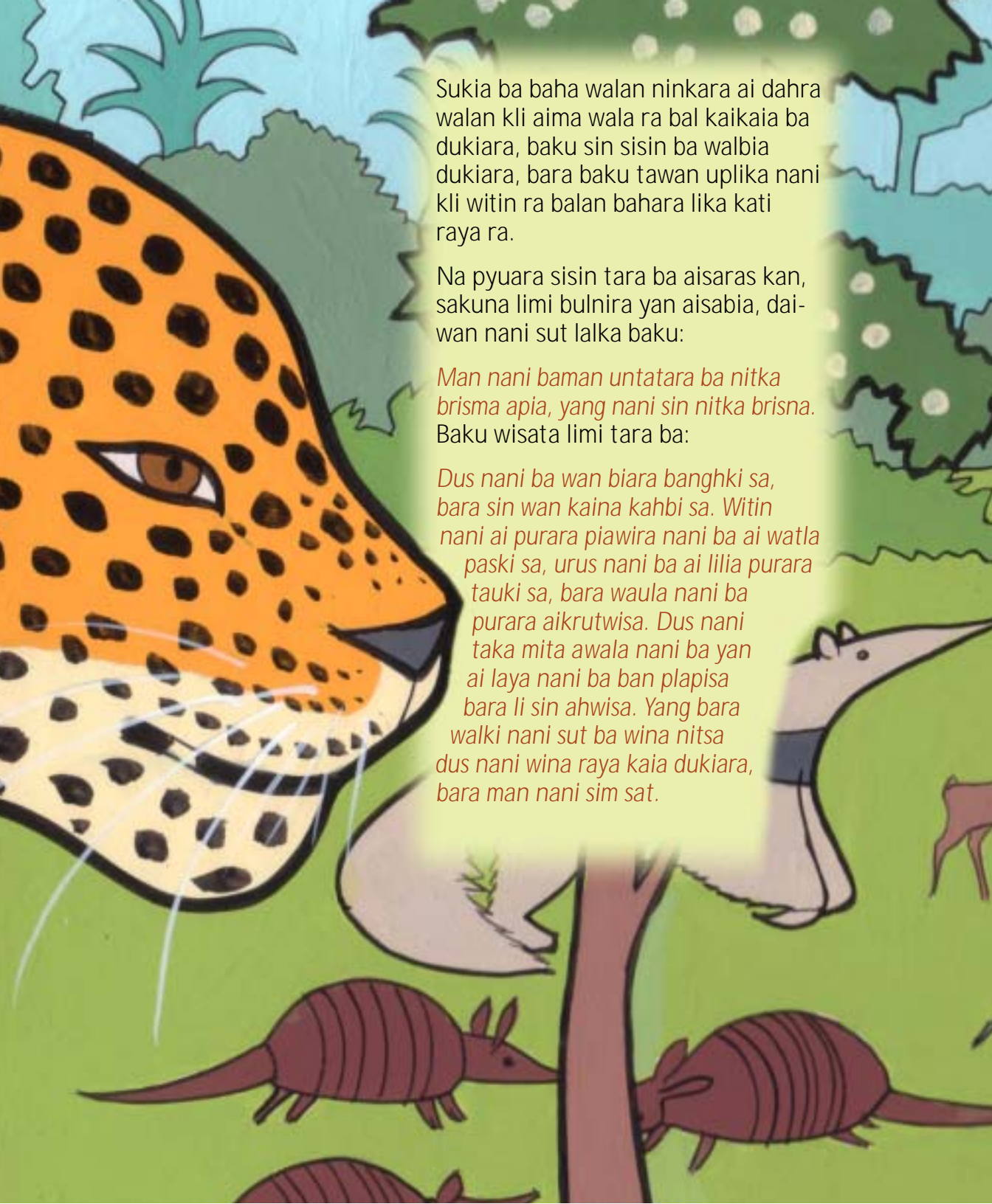
Sintiendo la frialdad de la ceiba y respetando la tradición, el sukia aconsejó regresarse y cabizbajos, se retiraron. Esperaron la luna menguante **kati yapanhwan** para volver a presentar su plegaria a la ceiba y en la segunda visita, el gran árbol dirigió sus palabras al sukia diciendo:

Awas dusa wina wamtla nani paskram,  
yulu dusa wal tibilkam nani paski  
bangwisma, yalam wal duarkam nani.  
Laulu bara sahkak dusa wal patam  
piaki pih bangwisma. Kuku dusa wina  
laya dih bara winka sin pih bangwisma  
bara winkur wahya bara taya wina sin  
sika baku siknis taim yus muni rawi  
bangwisma. Tunu dusa taya wina Kuala  
saki dimisma, bara kiwa nani nani wina  
usnun nani paski bangwisma. Pyu bani  
dusma nani pih karnikam brih bang-  
wisma mangu dusa wina, sikra dusa  
wina, supa dusa wina, sadik bara  
brikput dusa wina sin. Lalah mana sin  
ai atki bangwisma. Ilp nani manas  
maiki bangwisna mana luha kira.  
Sakuna upla nani ba uya yus ai muni  
bangwi tasbara asliki lakara diara wala  
aikuki iwi bangwisna ba sauhkan sa:  
yang nani rayaki baman trabilra apia  
sa, ba taka man rayakam ba sin trabil  
ra sa.





*Del pino han hecho sus hogares, de la caoba sus mesas, del cedro real sus cayucos. Han preparado su comida con la leña del mangle y el kerosén. Han comido y bebido del fruto del coco, y se han curado con hojas y cáscaras del cedro macho. Del tuno, se han vestido y de las fibras de nuestros bejuco han tejido sus canastos. A diario se nutren con los frutos del mango, guayabo, pijebaye, toronja y de la fruta de pan. Nos han vendido por dinero. Les hemos brindado todo esto sin pedir nada a cambio. Pero hoy, el abuso de la humanidad hacia nosotros ha roto el equilibrio: no sólo está poniendo en peligro nuestras vidas sino también, las de ustedes.*



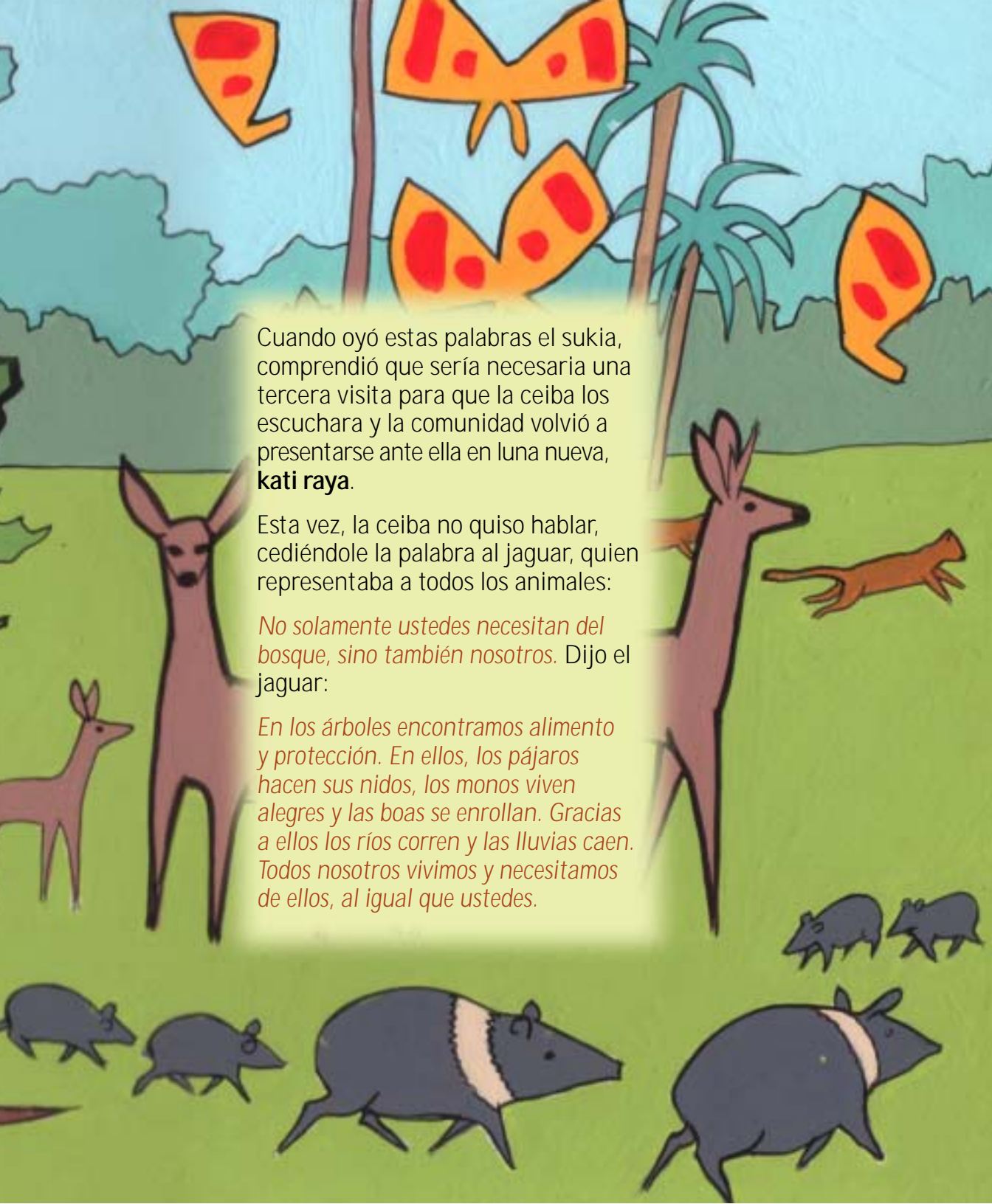
Sukia ba baha walan ninkara ai dahra walan kli aima wala ra bal kaikaia ba dukiara, baku sin sisin ba walbia dukiara, bara baku tawan uplika nani kli witin ra balan bahara lika kati raya ra.

Na pyuara sisin tara ba aisaras kan, sakuna limi bulnira yan aisabia, dai-wan nani sut lalka baku:

*Man nani baman untatara ba nitka brisma apia, yang nani sin nitka brisna. Baku wisata limi tara ba:*

*Dus nani ba wan biara banghki sa, bara sin wan kaina kahbi sa. Witin nani ai purara piawira nani ba ai watla paski sa, urus nani ba ai lilia purara tauki sa, bara waula nani ba purara aikrutwisa. Dus nani taka mita awala nani ba yan ai laya nani ba ban plapisa bara li sin ahwisa. Yang bara walki nani sut ba wina nitsa dus nani wina raya kaia dukiara, bara man nani sim sat.*





Quando oyó estas palabras el sukia, comprendió que sería necesaria una tercera visita para que la ceiba los escuchara y la comunidad volvió a presentarse ante ella en luna nueva, **kati raya**.

Esta vez, la ceiba no quiso hablar, cediéndole la palabra al jaguar, quien representaba a todos los animales:

*No solamente ustedes necesitan del bosque, sino también nosotros.* Dijo el jaguar:

*En los árboles encontramos alimento y protección. En ellos, los pájaros hacen sus nidos, los monos viven alegres y las boas se enrollan. Gracias a ellos los ríos corren y las lluvias caen. Todos nosotros vivimos y necesitamos de ellos, al igual que ustedes.*

Lim'tara ba aisi danh luan bara lala-  
man tara kum takan kumi sin aisaras  
kata:

¡Ba katra ai dahra wali bangwan  
rausauhk ikan ba! Ai tawanka ra sari  
pali aidrubi banghwan, bakat ra ai  
dara walan nahki natkara untara  
dukia nani ba rau muni kan ba . ¿dia  
dauki kan? Pyu nani ba luan bara  
witin nani ai dara walras kan wapnika  
mangkaia dukiara, sakuna pyua kum  
kat ra tyara kum liliakira nan wisata:

*¡yang nusna!, ¡yang nusna!, kaisa  
naiwa wina yan marikaia dus nani ba  
yus munbia dia praiska nit ba kat  
rayakaia dukiara bara taka wala lika  
yawan kaina kahbia wan rayaka wal  
kabia sin. Ani pyuara witin nani wan  
kaikka rait yawan wan tanka brin bara  
sin rispik rait muni kaka, ninkara lika  
witin nani kli ilp wan munbia...*





Al terminar de hablar el jaguar, se oyó un gran silencio:

Por fin, habían comprendido el gran daño que estaban haciendo. Regresaron tristes a la comunidad, entendiendo ahora los abusos que habían cometido. ¿Qué harían? Pasó el tiempo y no encontraban una solución, hasta que un día, una joven dijo entusiasmada:

*¡Ya sé! ¡ ya sé!, demostrémosle que, a partir de hoy, sólo usaremos los árboles necesarios para poder vivir y que al resto, los protegeremos con nuestras vidas. Cuando vea que hemos entendido y que nuestro respeto es sincero, nos ayudará...*



kati bangan ra, upla nani ba kli  
untara taki wan. Sakuna na pyura  
lika yamni pali ai dahra wali bangwan  
kan, baha pliska painkira payaska  
kauhla painkira kan ai auya tikan  
kan ba , sangh painkira tilara ai lilia-  
ka briaia

Sisin tara dusa mawanra sukia ai lal  
buki kasbrika purara kat kaiki bara  
ai klahkla ba kwaki muni nan wisata:




Y en luna creciente, **kati banguan**, nuevamente salió la comunidad hacia el bosque. Pero esta vez, se sentían reconfortados, disfrutando tanto del aire puro como del verdor y frescor de aquel paraíso que habían olvidado.

Frente a la ceiba, el anciano alzó la cabeza mirando **Kasbrika Pura** y abrió los brazos diciendo:

Yawan wan dahra walisa untara nani  
ritska bara kan ba lalah mana atki kan  
bara dus nani wina tat nani baiki kan  
bara wan dahra walras kan baha nani  
sin danh taki ba. Naiwa lika yawan  
pain wan dara walisa yawan rau  
muni kan ba, bara yawan pramas  
taki sa dus nani ba wan dara  
wali yus munaia, bara sin  
kankahbaia, wan dahra  
wali dawan paskanka  
nani blisin kaba yamni  
kaikaia sa, rispik sin  
munaia dus nani kumi bani  
ba, kainara yus muni kan ba baku.

ba baku apia, bara sin lan takbia pain  
pali briaia, main kaikaia, bara yus  
munaia sakuna yaka danh lika takaia  
apia. j Baha ba wan pramaska sa.!





Reconocemos que hemos abusado de nuestros bosques y que tomábamos la madera que queríamos creyendo que nunca se acabaría. Hoy, entendemos este abuso y nos comprometemos a usar nuestros árboles con cordura y a protegerlos, porque hemos comprendido que para asegurarles una vida de bendiciones a todas las criaturas bajo el cielo, debemos valorar y respetar cada árbol, como antes lo hacíamos.

Plantaremos árboles, descubriremos nuevos usos para la madera que antes despreciábamos y aprenderemos a manejar, cuidar y aprovechar nuestros bosques para que nunca se acaben. ¡Este es nuestro compromiso!.



Sisin tara ba ai lilia takan las kat ra  
baha bila walan taim, ai tnawa ba  
kau yari dauki ai distika yan baha  
uplika nani ai kupia turbanra tauki  
nani kan bara, ai natka ba kat witin  
nani aima walhwal bal wan kaikan ilp  
pliki.

Bara sin tuktan nani tiwan aisika,  
yaptika nani pliki kan ba kum kum ra  
bal taki kan, ai lilia pat pali ai tawan-  
ka sat wala painkira takan dukiara.  
Unta ra dus nani ba kau pawikan,  
daiwan nani ba sin kau ailal taki kan  
bara upla nani sin ai pramaska  
daukan ba rait pali alki dauki kan:  
Unta ritska nani wina raya kaia,  
sakuna rau munraskira bara kaina  
kahbi wal





La ceiba, contenta al fin de escuchar esto, extendió su ramaje y procuró sombra para los visitantes exhaustos, quienes, cumpliendo con la tradición, habían venido cuatro veces en busca de su ayuda.

Poco a poco, los niños regresaron a sus hogares, alegres al ver su comunidad cambiada. Los bosques crecían, los animales se multiplicaban y la gente cumplía con su compromiso: vivir del bosque sin desperdiciar nada y a la vez protegiéndolo.



Coco/Kuku (Julias Piters C.)



Fruta de pan/Bredput (Laura Clak Piters)



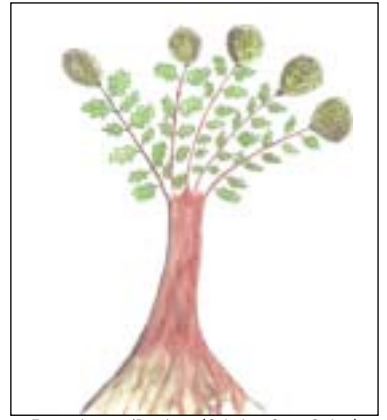
Pino/Awas (Kenly Piters)



Ceiba/Sisin (Elías Jacinto Thompson)



Coco/Kuku



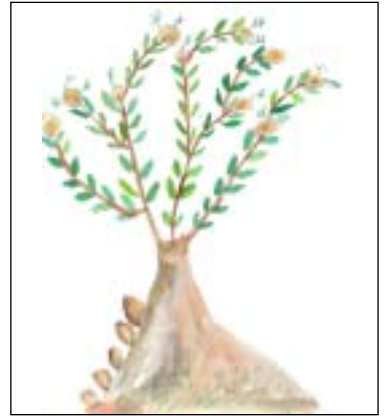
Fruta de pan/Bredput (Cristina Cruz Ovino)



Pino/Awas (Claudio Solares)



Mangle/Laulu (Quinely Piters Thompson)



Arbol con flores/Tangni dusa (Perla Lizan Alborth)



Caoba/Yulu (Ruduel Rensel Alborth)



Toronja/Sadik (Erling PTERS Centeno)



Ma rañon/Kasau (Delicia Quant Conrado)



Nancite/Krabu (Maribel Rosendo Lacayo)



Fruta de pan/Bredput (Seos Janath Solares)



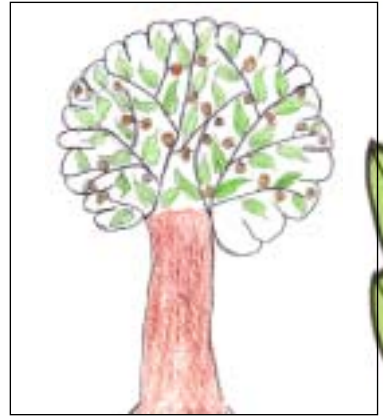
Madroño/Madroño (Kenny PTERS)



Plátano/Platu dusa



Nancite/Krabu (Elizabeth Ocampo)



Mango/Mangu (Linmay Conrado Jacinto)



Naranja/Andris (Mercaling Ocampo Conrado)



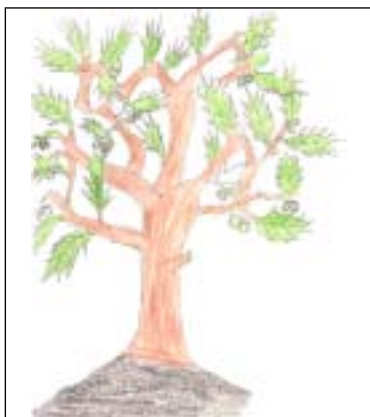
Nancite/Krabu (Devenor Ligrap Rivera)



Pino/Awas (Luncina A. Piter Jacinto)



Toronja/Sadik (Julia Piter)



Fruta de pan/Bredput (Indiana O. Janath)



Nancite/Krabu (Devenor Ligrap Rivera)



Nancite/Krabu (Marcia Cruz O.)



Marañon/Kasau (Mara Y. Rivera Molina)



Cedro macho/Saba (Delfino Castro Solares)



Naranja/Andris (Mesonia Piters Conrado)



Naranja/Andris (Karla Ocampo Alborn)



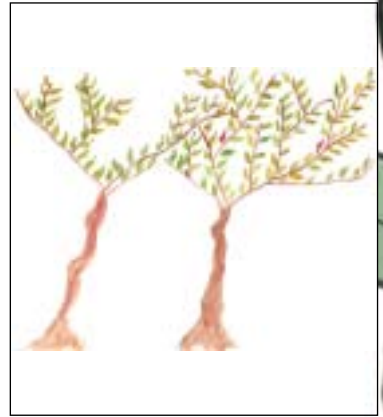
Marañon/Kasau (Clayda Ocampo Rivera)



Arbol con flores/Tangni dusa (Aracely Conrado)



Marañon/Kasau (Lucero Piters Centeno)



Cedro/Yalam (Edalia Thompson)



Santa María/Krasa (Coral Thompson)



Santa María/Krasa (Wiklif Jacinto Thompson)



Arbol del oso hormiguero/Winko (Jorge Clak Piters)

# Alumnos de la Escuela Nacional Primaria "Lakia Tara"

## Comunidad: Layasiksa Laguna

### Primer grado

Ofreciano Ligrap  
Aigwel Morales  
Jonan Ocampo  
Gerardo Castellón  
Jhorrin Piters  
Gerson Janath  
Orzan Lacayo  
Lenny Solares  
Jonny Ocampo  
Denicio Ocampo  
Victor Piters  
Chaky Piters  
Omar Janath  
Gandy Lencho  
Oliverio Salomón  
Sayda Jacinto  
Morelia Hernandez  
Jency Jhanath  
Elodia Cruz  
Lunicea Rugama  
Tania Clark  
Magaly Piters  
Jorlene Borge  
Jensly Lizan  
Cheyki Conrado  
Jefry Rabath  
Ivis Angel Molina  
Yuther Toledo  
Aryet Fenly  
Rosely Piters  
Lorenzo Janath  
Maynor Lacayo  
Melkiny Thompson  
Chanlina Mc Donald

Catalina Mails  
Serito Simons  
Alex Conrado  
Erwin J. Thompson.  
Glenes Solares L.  
Lesly Piters A  
Wilmer Bromfiels  
Jonas Ocampo S.  
Harol Eboy Conrado  
Joyci Lemon M.  
Jesely Centeno M.  
Licio Piters Conrado  
Keklin Rivera

### Segundo grado

Jef Maik Piters  
Randiz Ocampo  
Edgardo Lacayo  
Telmer Zobras  
Roberto Piters  
Jiry Busby  
Jerson Conrado  
Selvarita Méndez  
Nessy Martínez  
Jethy Thompson  
Chalia Jacinto  
Lesie Mc Donald  
Aura Conrado  
Mercedes Piters  
Adela Cruz  
Raquel Ocampo  
Jency Piters  
Candida Solanes  
Jura Jacinto  
Shady Johnson

Dalila Piters  
Alia Thompson  
Denora Ocampo  
Sherry Roberth  
Carmen Rugama  
Jemson Lizan  
Fray-Gerson Robert  
Ricky Toledo  
Josefar Ocampo  
Lester Lacayo  
Licsan Lacayo

### Tercer grado

Wilfred Johnson Lisan  
Ernaldo Forbes Solares  
Josue Janet Solares  
Wisly Jacinto  
Benjamin Ocampo  
Wilmer Taslin Stony  
Arnolfo Solares  
Astin Teuly  
Beyer Morales  
Snayders Mood  
Oinicio Ocampo  
Lisio Busby  
Jonly Rivera  
Elias Thompson  
Nestor Piters  
Ervin Ludrik  
Sorio Thompson  
Lisardo Lencho  
Kevin Molina  
Betian Conrado  
Darnaly Wilipan  
Taling Tagni Molina

Merhaly Cruz  
Daisy Mememba  
Olivia Piters  
Clara Ocampo  
Marizol Ligrap  
Coralay Solares  
Derlin Solares  
Jahaira Rivera  
Carolina Centeno  
Ichiel Rugama  
Dina Rivera  
Marisol Janath  
Jorlenny Ocampo

Ruth Rugama  
Ana Berta Mememba  
Arelia Molina

### Cuarto grado

Delfino Castro Solares  
Hilario Lacayo Solares  
Seos Janath Solares  
Berman Conrado Piters  
Jorge Clark Piters  
Roberto Piters Conrado  
Leonel Solares  
Reynaldo Piters Jacinto  
Aracely Conrado  
Evelin Piters  
Lucero Piters  
Mara Rivera Molina  
Mercaling Ocampo  
Lluvia Piters  
Laurinda Clark  
Luncina Piters  
Eoling Lacayo

Brigilia Rodríguez  
Sintia Molina  
Laura Ocampo  
Saida Janath

#### **Quinto grado**

German Conrado  
Marlon Memember  
Julias Piters  
Kenly Piters  
Ruduel Rensel  
Wiklit Jacinto  
Claudio Solares  
Devenor Ligrap

Sanders Janath  
Unofse Memenba  
Efrain Memenba  
Felipe Memenba  
Carlos Busby  
Fedlan Centeno  
Clayda Ocampo  
Rosa M. McDonald  
Alma R. Funes  
Berta Te Lizan  
Laura Mememba  
Quinely Piters  
Misoría Piters  
Amelia Conrado

Quetrat Janath  
Mayra Te Castellon  
Marizol Piters  
Telena Thompson  
Idalia Thompson  
Teuc Lacayo  
Suker Rivera Molina

#### **Sexto grado**

Eliás Jacinto  
Neftaly Conrado  
Delcia Quant  
Erling Piters  
Maribel R. Lacayo

Linmay Conrado  
Marcia Cruz  
Cristina Cruz  
Elizer Janath  
Coralý Thompson  
Tomasá Ocampo  
Mirna Ocampo Piters  
N. Kenny Piters  
Jamileth Thompson  
Elvis Lacayo  
Clara Cruz Piters  
Jonny Conrado  
Zoila Ocampo  
Karla Ocampo ■

## Alumnos de Secundaria Instituto Nacional Awuas Tagni (INAT) Comunidad: **Layasiksa Laguna.**

Abner Memenba  
Delicia Jacinto  
Yamer Rivera  
Leopoldo Hamilton  
Gabriel Ocampo  
Watlan Thompson  
David Rodríguez  
Nancy Molina

Marbelli Lacayo  
Lucio Lagos  
Otoniel Bolaños  
Martin Piters  
Javier Eugenio  
Morazan Janath  
Loida Piters  
Swih Maylin Zuniga

Ezequiel Molina  
José Rodríguez  
Yimiath Conrado  
Delina Janath  
Cleotilde Montiel  
Leonardo Ocampo  
Chavarria Janath  
Veronica Paterson

Zeledon Ocampo  
Cesar Brooks  
Arturo Ocampo  
Azael Castellon  
Cesar Cerapio  
Leonars Cruz Piters ■

---

#### **Profesores de Preescolar**

Reyna Conrado, Aurelia Ocampo, Basilia Ocampo

#### **Profesores de Primaria**

Ricardo Centeno, Julia Rivera, Arelia Molina,  
Eddy Mc. Donald, Stedman Janath, Norma Rivera, Felix Rivera

#### **Profesores de Secundaria**

Uriel Brooks, Ortega Janath Solares, Alwin Tom Morazan  
Ofelia Rivera, Henry Cley Toledo



exchange

Simplemente Madera